

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

---

*Istungidokument*

LÕPLIK  
**A6-0162/2007**

7.5.2007

**\***

## **RAPORT**

Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, milles sätestatakse Loode-Atlandi Kalastusorganisatsiooni reguleeritavas piirkonnas kohaldatavad kaitse- ja rakendusmeetmed  
(KOM(2006)0609 – C6-0403/2006 – 2006/0200(CNS))

Kalanduskomisjon

Raportöör: Luis Manuel Capoulas Santos

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus  
*antud hääle enamus*
- \*\*I koostöömenetlus (esimene lugemine)  
*antud hääle enamus*
- \*\*II koostöömenetlus (teine lugemine)  
*antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\* nõusolekumenetlus  
*parlamendi liikmete häälteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel*
- \*\*\*I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)  
*antud hääle enamus*
- \*\*\*II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)  
*antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\*III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)  
*antud hääle enamus ühise teksti heakskiitmiseks*

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud***

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile ***paksus kaldkirjas***. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele abiks lõpliku teksti ettevalmistamisel ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või puudused antud tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate osakondade nõusolek.

## SISUKORD

### lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT .	5
SELETUSKIRI.....	21
MENETLUS.....	23



## EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, milles sätestatakse Loode-Atlandi Kalastusorganisatsiooni reguleeritavas piirkonnas kohaldatavad kaitse- ja rakendusmeetmed  
(KOM(2006)0609 – C6-0403/2006 – 2006/0200(CNS))

(Nõuandemenetlus)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2006)0609)<sup>1</sup>;
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0403/2006);
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
  - võttes arvesse kalanduskomisjoni raportit (A6-0162/2007),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
  2. palub komisjonil oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;
  3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;
  4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
  5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

---

Komisjoni ettepanek

---

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1  
Artikkel 4

### ***Nõuded kaaspüügi suhtes***

1. Kalalaevad ***ei tohi tegelda nende liikide sihtpüügiga, mille suhtes kehtivad kaaspüügipiirangud. Lügi sihtpüügiga on***

### ***Pardale jäetud kaaspüügisaak***

1. Kalalaevad ***seavad oma kaaspüügi ülempiiriks 2500 kg või 10%, olenevalt sellest, kumb on suurem, iga I lisas***

---

<sup>1</sup> ELTs seni avaldamata.

*tegu siis, kui kõnealune liik moodustab massiprotsentides suurima osa ühe loomusega võetud saagist.*

*2. Selliste liikide kaaspüük, mille kohta ühendus ei ole NAFO reguleeritava ala mingi osa suhtes kvooti kehtestanud ja mis seal saadakse mis tahes liigi sihtpüügil, ei tohi ületada 2500 kg liigi kohta või 10% pardal hoitava kogusaagi massist, olenevalt sellest, kumb on suurem. Sellises NAFO reguleeritava ala osas, kus teatavate liikide sihtpüük on keelatud või ühiskvoot täiel määral ära kasutatud, ei tohi ühegi sellise liigi kaaspüük ületada vastavalt 1250 kg või 5%.*

*3. Kui kaaspüügipiirangutega liikide summaarne kogus ühes loomuses ületab ühe kohaldatava lõikes 2 sätestatud piirmäära, peavad laevad viivitamata siirduma vähemalt viie meremiili kaugusele eelmisest loomusekohast. Kui kaaspüügipiirangutega kalaliikide summaarne kogus üheski järgmises loomuses ületab neid piirmäärasid, peavad laevad jällegi viivitamata siirduma vähemalt viie meremiili kaugusele eelmisest loomusekohast ega tohi pöörduda sellele alale tagasi enne, kui on möödunud vähemalt 48 tundi.*

*4. Harilikku süvameregarneeli (*Pandalus borealis*) püüdvad laevad peavad alati, kui kõikide liikide kogukaaspüük üheski loomuses ületab rajoonis 3M 5% massist ja rajoonis 3L 2,5% massist, viivitamata siirduma vähemalt viie meremiili kaugusele eelmisest loomusekohast.*

*5. Süvameregarneelisaaki ei võeta põhjakalade kaaspüügi määra arvutamisel arvesse.*

*loetletud kalaliigi puhul, mille jaoks kõnealuses püügirajoonis ei ole ühendusele eraldatud kvooti.*

*2. Juhtudel, mil on kehtestatud püügikeeld või kvoot „muud kalaliigid” on täielikult ära kasutatud, ei tohi kaaspüük ületada 1250 kg või 5%, olenevalt sellest, kumb on suurem.*

*3. Lõigetes 1 ja 2 viidatud protsendimäärad arvutatakse massiprotsendina pardal oleva kogusaagi iga liigi jaoks. Süvameregarneelisaaki ei võeta põhjakalade kaaspüügi määra arvutamisel arvesse.*

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 31.)*

*Artikkel 4 a*

*Kaaspüük igas üksikus loomuses*

**1. Kui ühes loomuses ületab kaaspüük protsendimäärasid, mis on esitatud artikli 4 lõigetes 1 ja 2, siirdub laev viivitamata vähemalt kümne meremiili kaugusele selle loomuse võtmise koha igast punktist ja kogu järgmise loomuse võtmise ajal jääb vähemalt kümne meremiili kaugusele eelmise loomuse võtmise igast punktist. Kui pärast uude kohta siirdumist on järgmises loomuses kaaspüük lubatust suurem, lahkub laev püügirajoonist ega tohi tagasi pöörduda enne 60 tunni möödumist.**

**2. Kui kõigi kvoodiga hõlmatud põhjakalaliikide kaaspüügi saak süvameregarneelipüügi ühes loomuses ületab 5 massiprotsenti rajoonis 3M või 2,5 massiprotsenti rajoonis 3L, siirdub laev vähemalt kümne meremiili kaugusele selle loomuse võtmise koha igast punktist ja kogu järgmise loomuse võtmise ajal jääb vähemalt kümne meremiili kaugusele eelmise loomuse võtmise igast punktist. Kui pärast uude kohta siirdumist on järgmises loomuses kaaspüük lubatust suurem, peab laev lahkuma püügirajoonist ega tohi tagasi pöörduda enne 60 tunni möödumist.**

**3. Loomuses lubatud kaaspüügi protsendimäärad arvutatakse massiprotsendina kõnealuse loomuse kogumassist iga seal esineva liigi suhtes.**

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 32.)*

*Artikkel 4 b*

### ***Sihtpüük ja kaaspüük***

***1. Ühenduse laevade kaptenid ei tohi tegelda nende liikide sihtpüügiga, mille suhtes kohaldatakse kaaspüügi piirmäärasid. Kalaliigi püük loetakse sihtpüügiks, kui asjaomane liik moodustab massiprotsentides suurima osa ühe loomusega saadud saagist.***

***2. Kui kalalaev tegeleb rai sihtpüügiga, kasutades kõnealuse püügi jaoks eeskirjades ettenähtud võrgusilmaga võrke, siis esimest loomust, millest suurema osa (massiprotsentides loomuse kogumassist) moodustavad liigid, mille suhtes kohaldatakse kaaspüügi piirmäärasid, loetakse juhuslikult püütuks. Sellisel juhul siirdub kalalaev viivitamata uuele kohale vastavalt artikli 4 a lõigetele 1 ja 2.***

***3. Pärast vähemalt 60-tunnilist eemalviibimist püügirajoonist vastavalt artikli 4 a lõigete 1 ja 2 sätetele viib ühenduse kalalaeva kapten läbi proovitraalimise kestusega mitte üle kolme tunni. Erandina käesoleva artikli lõikest 1 ei käsitleta sellist püüki sihtpüügina, kui sellise proovitraalimise loomusest moodustavad suurema osa (massiprotsentides loomuse kogumassist) liigid, mille suhtes kohaldatakse kaaspüügi piirmäärasid. Sellisel juhul siirdub kalalaev viivitamata uuele kohale vastavalt artikli 4 a lõigetele 1 ja 2.***

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 33.)*

### **Muudatusettepanek 4 Artikkel 5**

I lisas nimetatud põhjaliikide sihtpüügil on keelatud kasutada traalnootasid, mille üheski osas on võrgusilma suurus alla 130 mm. Lühiuim-kalmaari (*Illex illecebrosus*) sihtpüügil tohib võrgusilma suurus olla minimaalselt 60 mm. Railaste (*Rajidae*)

***1.*** I lisas nimetatud põhjaliikide, ***välja arvatud lõikes 3 viidatud *Sebastes mentella****, sihtpüügil on keelatud kasutada traalnootasid, mille üheski osas on võrgusilma suurus alla 130 mm. Lühiuim-kalmaari (*Illex illecebrosus*) sihtpüügil



sihtpüügil tohib võrgusilma suurus olla minimaalselt 280 mm noodapäras ja 220 mm traali kõikides muudes osades.

Harilikku süvameregarneeli (*Pandalus borealis*) püüdvad laevad peavad kasutama võrke, mille silmasuurus on vähemalt 40 mm.

tohib võrgusilma suurus olla minimaalselt 60 mm. Railaste (*Rajidae*) sihtpüügil tohib võrgusilma suurus olla minimaalselt 280 mm noodapäras ja 220 mm traali kõikides muudes osades.

2. Harilikku süvameregarneeli (*Pandalus borealis*) püüdvad laevad peavad kasutama võrke, mille silmasuurus on vähemalt 40 mm.

**3. Merepõhjalähedase liigi nokk-meriahvena (*Sebastes mentella*) püügil alapiirkonnas 2 ja rajoonides 1F ja 3K kasutatakse võrke võrgusilma minimaalsuurusega 100 mm.**

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 29.)*

#### Muudatusettepanek 5 Artikkel 6

1. I lisas loetletud ühe või enama liigi sihtpüügi ajal ei tohi laevadel olla võrke, mille silmasuurus on artikliga 5 ette nähtust väiksem.

2. Laevadel, mis ühe ja sama retke käigus püüavad ka muudes piirkondades peale NAFO reguleeritava piirkonna, võib siiski olla artikliga 5 ette nähtust väiksema silmasuurusega võrke, kui need on kindlalt soritud ja stoovitud ning neid ei ole võimalik kohe kasutada. Need võrgud peavad:

- a) olema lahti võetud oma traallaudade, nooda- või traalitrosside ja -nööride küljest, ja
- b) kui neid hoitakse tekil või teki kohal, olema kindlalt kinnitatud mingi tekiehitise osa külge.

1. I lisas loetletud ühe või enama liigi sihtpüügi ajal ei tohi **ühenduse** laevadel olla võrke, mille silmasuurus on artikliga 29 ette nähtust väiksem.

2. **Ühenduse** laevadel, mis ühe ja sama retke käigus püüavad ka muudes piirkondades peale NAFO reguleeritava piirkonna, võib siiski olla artikliga 5 ette nähtust väiksema silmasuurusega võrke, kui need on kindlalt soritud ja stoovitud ning neid ei ole võimalik kohe kasutada. Need võrgud peavad:

- a) olema lahti võetud oma traallaudade, nooda- või traalitrosside ja -nööride küljest, ja
- b) kui neid hoitakse tekil või teki kohal, olema kindlalt kinnitatud mingi tekiehitise osa külge.

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 38.)*

#### Muudatusettepanek 6 Artikli 10 pealkiri ja lõike 1 sissejuhatav osa

***Andmete kogumise erinõuded***

***1. Võimaluse korral rakendavad liikmesriigid erinõuded seoses andmete kogumisega laevade kohta, mis kalastavad järgmistes piirkondades.***

***Kalapüügipiirangutega piirkonnad***

***Kalapüük põhjalähedaste kalaliikide püügiks ettenähtud vahenditega on keelatud järgmistes piirkondades.***

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 35.)*

Muudatusettepanek 7  
Artikli 10 lõiked 2 ja 3

***2. Lõike 1 kohaseid andmeid tuleks koguda loomuste kaupa ja need peaksid võimalikul määral sisaldama järgmist:***

***välja jäetud***

- a) liigiline koosseis arvukuse ja massi järgi;***
- b) jaotus pikkuse alusel;***
- c) otoliidid;***
- d) püügikoht laius- ja pikkuskraades;***
- e) püügivahend;***
- f) püügisügavus;***
- g) kellaaeg;***
- h) püügi kestus;***
- i) vedamise algus (aktiivpüünise puhul);***
- j) võimalusel muud bioloogilised näitajad, näiteks suguküpsust käsitlevad.***

***3. Lõike 1 kohaselt kogutud andmed esitatakse pärast iga püügiretke võimalikult kiiresti liikmesriikide pädevatele asutustele NAFO sekretariaadile edasisaatmiseks.***

Muudatusettepanek 8  
Artikli 12 lõige 2

***2. Iga liikmesriik teatab komisjonile elektroonilisel kujul vähemalt 15 päeva enne laeva sisenemist NAFO reguleeritavasse piirkonda kõik muudatused loetelus, mis käsitleb tema***

***2. Iga liikmesriik teatab komisjonile elektroonilisel kujul vähemalt 15 päeva enne laeva sisenemist NAFO reguleeritavasse piirkonda kõik muudatused loetelus, mis käsitleb tema***

lipu all sõitvaid ühenduses registreeritud laevu, millel on lubatud kalastada NAFO reguleeritavas piirkonnas. Komisjon edastab **need muudatused** viivitamata NAFO sekretariaadile.

lipu all sõitvaid ühenduses registreeritud laevu, millel on lubatud kalastada NAFO reguleeritavas piirkonnas. Komisjon edastab **kõnealuse teabe** viivitamata NAFO sekretariaadile.

(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 28.)

Muudatusettepanek 9  
Artikli 13 lõige 1

1. Liikmesriik võib lubada, et tema lipu all sõitva kalalaeva suhtes, millel on lubatud kalastada NAFO reguleeritavas piirkonnas, kehtib prahileping, mis võimaldab osaliselt või täielikult kasutada teisele NAFO konventsiooniosalisele eraldatud kvooti ja/või püügipäevi.

1. Liikmesriik võib lubada, et tema lipu all sõitva kalalaeva suhtes, millel on lubatud kalastada NAFO reguleeritavas piirkonnas, kehtib prahileping, mis võimaldab osaliselt või täielikult kasutada teisele NAFO konventsiooniosalisele eraldatud kvooti ja/või püügipäevi. ***Prahtida ei lubata siiski laevu, mille NAFO või muu piirkondlik kalandusorganisatsioon on tunnistanud ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga tegelnud laevadeks.***

(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 40.)

Muudatusettepanek 10  
Artikli 14 lõige 5

5. Hiljemalt iga aasta **31. detsembril** esitavad liikmesriigid komisjonile oma püügikavade rakendamise aruanded. Kõnealused aruanded sisaldavad NAFO reguleeritavas piirkonnas tegelikult kalastanud laevade arvu, iga laeva väljapüüki ja iga laeva püügipäevade koguarvu kõnealuses piirkonnas. Rajoonides 3M ja 3L harilikku süvameregarneeli püüdnud laevade tegevusest tuleb aru anda kummagi rajooni kohta eraldi.

5. Hiljemalt iga aasta **15. jaanuaril** esitavad liikmesriigid komisjonile oma püügikavade rakendamise aruanded. Kõnealused aruanded sisaldavad NAFO reguleeritavas piirkonnas tegelikult kalastanud laevade arvu, iga laeva väljapüüki ja iga laeva püügipäevade koguarvu kõnealuses piirkonnas. Rajoonides 3M ja 3L harilikku süvameregarneeli püüdnud laevade tegevusest tuleb aru anda kummagi rajooni kohta eraldi.

(Nõukogu 2. veebruari 2007. aasta töödokumendi 5449/07 artikkel 14.)

Muudatusettepanek 11  
Artikkel 16

Ühenduse laevad tohivad tegelda NAFO reguleeritavas piirkonnas ümberlaadimisega ainult siis, kui nad on eelnevalt saanud selleks loa oma pädevatelt asutustelt.

**1.** Ühenduse laevad tohivad tegelda NAFO reguleeritavas piirkonnas ümberlaadimisega ainult siis, kui nad on eelnevalt saanud selleks loa oma pädevatelt asutustelt.

**2.** Ühenduse laevad ei laadi kala ümber kolmanda riigi laevalt või laevale, keda on nähtud kalastamas NAFO reguleerimispiirkonnas või kelle NAFO reguleerimispiirkonnas kalastamise kohta on muid tõendeid.

**3.** Ühenduse laevad teatavad oma pädevale asutusele igast NAFO reguleerimispiirkonnas toimunud ümberlaadimisest. Mahalaadivad laevad saadavad teate vähemalt kakskümmend neli tundi enne ümberlaadimist ja pealelaadivad laevad hiljemalt üks tund pärast ümberlaadimist.

**4.** Lõikes 3 nimetatud teade sisaldab ümberlaadimise aega, geograafilisi koordinaate, maha- või pealelaaditava kala ligikaudset massi kilogrammides liikide kaupa ning ümberlaadimises osalevate laevade raadiokutsungeid.

**5.** Pealelaadiv laev teatab lisaks nii kogu pardal oleva ja kogu lossitava saagi massi kui ka lossimissadama nime ja kavandatud lossimisaja vähemalt kakskümmend neli tundi enne iga lossimist.

**6.** Liikmesriigid edastavad lõigetes 3 ja 5 osutatud teated viivitamata komisjonile, kes omakorda edastab need viivitamata NAFO sekretariaadile.

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 39.)*

Muudatusettepanek 12  
Artikli 17 lõiked 1–4

1. Lisaks sellele, et laevade kaptenid peavad tegutsema kooskõlas määruse (EMÜ) nr 2847/93 artiklitega 6, 8, 11, ja

1. Lisaks sellele, et laevade kaptenid peavad tegutsema kooskõlas määruse (EMÜ) nr 2847/93 artiklitega 6, 8, 11 ja

12, peavad nad kandma püügipäevikusse IV lisas loetletud andmed.

2. Ühenduse laevade kaptenid peavad määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 15 lõikes 1 osutatud liikide väljapüügi kohta:  
a) toodangupäevikut, millesse kantakse järjest kogu toodang pardal olevate liikide kaupa tootekaalu kilogrammides;  
b) lastiplaani, milles on näha eri liikide asukoht trümmides.

3. Lõikes 2 osutatud toodangupäevikut ja lastiplaani ajakohastatakse iga päev eelmise päeva kohta, mis algab kell 00.00 (UTC) ja lõpeb kell 24.00 (UTC), ning hoitakse pardal, kuni laev on täielikult lossitud.

4. Kapten osutab vajalikku abi toodangupäevikus esitatud koguste ja pardal säilitatava töödeldud toodangu kontrollimise võimaldamiseks.

12, peavad nad kandma püügipäevikusse IV lisas loetletud andmed.

**1 a. Liikmesriigid edastavad komisjonile enne iga kuu 15. kuupäeva elektroonilisel kujul II lisas nimetatud liikide eelmise kuu jooksul lossitud kogused ja määruse (EMÜ) nr 2847/93 artiklite 11 ja 12 alusel saadud teabe.**

2. Ühenduse laevade kaptenid peavad määruse (EMÜ) nr 2847/93 artikli 15 lõikes 1 osutatud liikide väljapüügi kohta:  
a) toodangupäevikut, millesse kantakse järjest kogu toodang pardal olevate liikide kaupa tootekaalu kilogrammides;  
b) lastiplaani, milles on näha eri liikide asukoht trümmides. **Süvameregarneeli puhul koostatakse kalalaeval lastiplaan, nii et oleks näidatud rajoonides 3L ja 3M püütud garneelide asukoht ja igas rajoonis püütud garneelide kaal (tootekaalu kilogrammides).**

3. Lõikes 2 osutatud toodangupäevikut ja lastiplaani ajakohastatakse iga päev eelmise päeva kohta, mis algab kell 00.00 (UTC) ja lõpeb kell 24.00 (UTC), ning hoitakse pardal, kuni laev on täielikult lossitud.

4. **Ühenduse kalalaeva** kapten osutab vajalikku abi toodangupäevikus esitatud koguste ja pardal säilitatava töödeldud toodangu kontrollimise võimaldamiseks.

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 37.)*

#### Muudatusettepanek 13

#### Artikkel 18

1. Kogu töödeldud kala, mis on püütud NAFO reguleeritavas piirkonnas, märgistatakse nii, et on võimalik eristada iga püütud liiki ja tooteliiki, millele on viidatud nõukogu määruse (EÜ) nr 104/2000 artiklis 1. Samuti tuleb märkida, et saak on püütud NAFO reguleeritavast piirkonnast.

1. Kogu töödeldud kala, mis on püütud NAFO reguleeritavas piirkonnas, märgistatakse nii, et on võimalik eristada iga püütud liiki ja tooteliiki, millele on viidatud nõukogu **17. detsembri 1999. aasta** määruse (EÜ) nr 104/2000 **(kalandus- ja akvakultuuritooteturu ühise korralduse kohta)**<sup>1</sup> artiklis 1, ja **süvameregarneeli puhul teha kindlaks püügikuupäeva.** Samuti tuleb märkida, et

2. Rajoonis 3L püütud hariliku süvameregarneeli ning alapiirkonnas 2 ja rajoonides 3KLMNO püütud süvalesta puhul märgitakse, et saak on püütud vastavast rajoonist või alapiirkonnast.

3. Ühest ja samast liigist saaki võib paigutada rohkem kui ühte trümmiossa, kuid igas trümmiosas, kuhu see paigutatakse, tuleb seda hoida (näiteks plastiku, vineeri, võrgu vms abil) selgelt eraldi muudest liikidest.

*Samamoodi paigutatakse NAFO reguleeritavas piirkonnas püütud kogu saak eraldi saagist, mis on püütud väljaspool kõnealust piirkonda.*

saak on püütud NAFO reguleeritavast piirkonnast.

2. Rajoonis 3L püütud hariliku süvameregarneeli ning alapiirkonnas 2 ja rajoonides 3KLMNO püütud süvalesta puhul märgitakse, et saak on püütud vastavast rajoonist või alapiirkonnast.

3. Võttes arvesse laeva kapteni õigustatud ohutuskaalutlusi ja vastutust navigatsiooni eest, kohaldatakse järgmist:

a) NAFO reguleerimispiirkonnas püütud saak paigutatakse eraldi väljaspool seda piirkonda püütud saagist; seda hoitakse selgelt eraldi (näiteks plast-, vineer- või võrkpiirde abil);

b) ühe ja sama liigi püütud kogused võib paigutada trümmi mitmesse ossa, kuid kohad, kuhu need on paigutatud, näidatakse selgesti ära artiklis 17 viidatud lastiplaanis.

---

<sup>1</sup>EÜT L 17, 21.1.2000, lk 22. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1759/2006 (ELT L 335, 1.12.2006, lk 3).

(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 36.)

#### Muudatusettepanek 14 Artikkel 42

1. Kui liikmesriigile teatatakse rikkumisest, mille on toime pannud tema lipu all sõitev laev, võtab see liikmesriik kooskõlas oma siseriikliku õigusega viivitamata meetmed tõendusmaterjali saamiseks ja läbivaatamiseks ning toimetab edasist juurdlust, mida on vaja rikkumise tagajärjel meetmete võtmiseks, ja võimaluse korral inspekteerib kõnealust laeva.

1. Liikmesriigi pädev asutus, keda on teavitatud kõnealuse riigi kalalaeva rikkumisest, uurib seda rikkumist viivitamata ja põhjalikult, et saada vajalikud tõendid, milleks vajaduse korral võidakse asjaomane laev füüsiliselt läbi otsida.

*2. Liikmesriigid teevad inspekteeriva konventsiooniosalisega koostööd, et tagada rikkumise tõendite säilitamiseks ettevalmistamine ja säilitamine kohtumenetlust hõlbustaval kujul.*

*3. Liikmesriigid määravad asutused, mis vastutavad rikkumise tõendite vastuvõtmise eest, ja teatavad komisjonile nende asutuste aadressi.*

*2. Kui NAFO võetud meetmetest ei peeta kinni, võtab liikmesriigi pädev asutus viivitamata juriidilised ja haldusmeetmed vastavalt oma riigi õigusaktidele isikute suhtes, kes vastutavad tema lipu all sõitva laeva eest.*

*3. Lipuliikmesriigi pädev asutus tagab, et lõike 2 alusel algatatud menetlus viiks kõnealuse riigi seadustes ettenähtud tõhusate meetmeteni, mis vastavad rikkumise raskusele, tagavad eeskirjade täitmise, võtavad rikkumise eest vastutajalt võimaluse kasutada rikkumise tulemusel saadud majanduslikku kasu ja on tõhusaks hoiatuseks tulevaste rikkumiste eest.*

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 44.)*

Muudatusettepanek 15  
Artikkel 47 a (uus)

#### *Artikkel 47 a*

##### *Tõhustatud järelmeetmed teatavate tõsiste rikkumiste puhul*

*1. Lisaks käesoleva jao sätetele, eelkõige artiklitele 46 ja 47, võtab lipuliikmesriik käesoleva jao alusel meetmed, kui tema lipu all sõitev laev on toime pannud ühe järgmistest tõsistest rikkumistest:*

*a) sihtpüük kalavarude puhul, mille suhtes kehtib moratoorium või mille püük on keelatud;*

*b) saagi ebaõige registreerimine.*

*Käesoleva artikli alusel kaalutakse järelmeetmete võtmist, kui lahkuminek pardal oleva töödeldud saagi inspektori hinnangu ja tootmispäevikus registreeritud saagi vahel, kas liikide kaupa või kokku, on 10 tonni või 20%, olenevalt sellest, kumb on suurem; protsent arvutatakse protsendina tootmispäeviku andmete suhtes. Pardal oleva hinnangulise kalasaagi arvutamiseks kasutatakse inspekteeriva lepinguosalise inspektorite ja*

*lepinguosalise, kelle lipu all sõidab kontrollitav kalalaev, vahel kokkulepitud lastipaigutustegurit;*

*c) artiklis 43 nimetatud tõsise rikkumise kordamine 100päevase ajavahemiku või sama püügiretke jooksul, olenevalt sellest, kumb on lühem, mis on kinnitatud artikli 44 lõike 4 kohaselt.*

*2. Lipuliikmesriik tagab, et pärast lõikes 3 viidatud inspekteerimist lõpetab asjaomane kalalaev igasuguse püügitegevuse ja algatatakse tõsise rikkumise uurimine.*

*3. Kui reguleerimispiirkonnas ei ole kalalaeva lipuliikmesriigi määratud inspektorit või muud isikut, kes teostaks lõike 1 kohast uurimist, nõuab liikmesriik kalalaevalt, et see suunduks viivitamata sadamasse, kus saab alustada uurimist.*

*4. Lõike 1 punktis b nimetatud saagi ebaõige registreerimisega seotud tõsise rikkumise uurimisel tagab lipuliikmesriik, et kogu pardal oleva kalasaagi füüsiline kontrollimine ja loendamine toimub tema alluvuses olevas sadamas. Kui teise lepinguosalise inspektor soovib osaleda sellises inspekteerimises, võib see toimuda tema juuresolekul, kui sellega on nõus lipuliikmesriik.*

*5. Kui lõigete 2, 3 ja 4 kohaselt nõutakse, et kalalaev suunduks sadamasse, võib teise lepinguosalise inspektor tulla laeva pardale või jääda sinna kuni sadamasse jõudmiseni, kui kontrollitud laeva liikmesriigi pädev asutus ei nõua inspektori lahkumist laevalt.*

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 46.)*

Muudatusettepanek 16  
Artikkel 47 b (uus)

#### **Artikkel 47 b**

#### **Rakendusmeetmed**

**1. Iga kalalaeva suhtes võtab rakendusmeetmed lipuliikmesriik, kus see**



*on registrisse kantud, vastavalt oma seadustele, kui tema lipu all sõitev laev on pannud toime artiklis 47 a osutatud tõsise rikkumise.*

*2. Lõikes 1 nimetatud meetmed olenevad eelkõige toimepandud rikkumise raskusest ja liikmesriigi õiguse asjaomastest sätetest ning võivad olla järgmised:*

*a) rahatrahvid;*

*b) keelatud püügivahendite ja saagi arestimine;*

*c) laeva sekvestreerimine;*

*d) püügiloo peatamine või äravõtmine;*

*e) püügikvoodi vähendamine või äravõtmine.*

*3. Asjaomase kalalaeva lipuliikmesriik teavitab komisjoni viivitamata käesoleva artikli kohaselt võetud sobivatest meetmetest. Selle teatise alusel teavitab komisjon kõnealustest meetmetest NAFO sekretariaati.*

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 47.)*

Muudatusettepanek 17  
Artikkel 47 c (uus)

#### *Artikkel 47 c*

##### *Aruanne rikkumiste kohta*

*1. Artiklis 47 a viidatud tõsise rikkumise korral esitab asjaomane liikmesriik komisjonile võimalikult kiiresti ja hiljemalt kolme kuu jooksul pärast rikkumisteatise saamist ettekande uurimise käigust, sealhulgas kõigist seoses kõnealuse rikkumisega võetud või soovitatud meetmetest, ja pärast uurimise lõpuleviimist ettekande uurimise tulemustest.*

*2. Komisjon koostab liikmesriikide aruannete põhjal ühenduse aruande. Komisjon saadab NAFO sekretariaadile nelja kuu jooksul pärast rikkumisteatise*

**saamist ühenduse ettekande uurimise käigust ja võimalikult kiiresti pärast uurimise lõpuleviimist ettekande uurimise tulemustest.**

(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 artikkel 48.)

Muudatusettepanek 18  
Artikkel 48

1. **Liikmesriik käsitleb teiste konventsiooniosaliste ja teiste liikmesriikide** inspektorite koostatud **akte** samadel alustel kui **enda inspektorite omi**.

2. Liikmesriigid teevad **asjaomaste konventsiooniosalistega** koostööd, et **kooskõlas oma siseriikliku õigusega** hõlbustada **kohtu- või muid menetlusi, mis tulenevad inspektori poolt NAFO kava raames esitatud aktist**.

1. **NAFO** inspektorite koostatud **inspeksiooni- ja järelevalvearuanded sisaldavad kaalukaid tõendeid iga liikmesriigi kohtu- ja haldusmenetluse jaoks. Asjaolude tuvastamisel käsitletakse neid aruandeid** samadel alustel kui **liikmesriikide inspekteerimis- või järelevalvearuandeid**.

2. Liikmesriigid teevad koostööd, et hõlbustada **kohtu- või muu menetluse läbiviimist inspektori esitatud ettekande alusel sellise kava kohaselt, millest lähtutakse tõendite hindamisel riigi oma kohtu- või muus süsteemis**.

(Nõukogu 2. veebruari 2007. aasta töödokumendi 5449/07 artikkel 48.)

Muudatusettepanek 19  
Artikli 51 lõige 2

2. Kõnealuse inspekteerimise hõlbustamiseks nõuavad liikmesriigid, et kalalaevade kaptenid või nende esindajad annaksid pädevatele asutustele liikmesriigis, kelle sadamaid või lossimisrajatise nad kasutada soovivad, vähemalt 48 tundi enne eeldatavat sadamasse jõudmise aega järgmise teabe:

- a) lossimissadamasse jõudmise aeg,
- b) kalapüügiloo koopia,
- c) pardal hoitavad kogused eluskaalu

2. Kõnealuse inspekteerimise hõlbustamiseks nõuavad liikmesriigid, et kalalaevade kaptenid või nende esindajad annaksid pädevatele asutustele liikmesriigis, kelle sadamaid või lossimisrajatise nad kasutada soovivad, vähemalt 48 tundi enne eeldatavat sadamasse jõudmise aega järgmise teabe:

- a) lossimissadamasse jõudmise aeg,
- b) kalapüügiloo koopia,
- c) pardal hoitavad kogused eluskaalu

kilogrammides;

d) NAFO reguleeritava piirkonna **vöönd** või vööndid, kust saak püüti.

kilogrammides;

d) NAFO reguleeritava piirkonna **rajoon** või **rajoonid** või vööndid, kust saak püüti.

(Nõukogu 2. veebruari 2007. aasta töödokumendi 5449/07 artikkel 51.)

Muudatusettepanek 20  
Artikkel 58

Meetmed **kolmandate riikide** laevade  
suhtes

1. **Liikmesriigid võtavad kooskõlas siseriikliku ja ühenduse õigusega kõik meetmed selleks, et:**

- a) **IUU nimistus olevatele laevadele ei anta välja ühtegi litsentsi ega kalapüügiluba kalastamiseks vetes, mille suhtes kehtivad nende liikmesriikide suveräänsed õigused või jurisdiktsioon;**
- b) **IUU nimistus olevatele laevadele ei anta õigust sõita nende liikmesriikide lipu all;**
- c) **IUU nimistus olevatel laevadele ei ole lubatud lossimine, ümberlaadimine, tankimine, varude täiendamine, välja arvatud vääramatu jõu mõju olukordades, kalastamine ega muu tegevus nende liikmesriikide sadamates ega vetes, mille suhtes kehtivad nende suveräänsed õigused või jurisdiktsioon;**
- d) **importijaid, veoettevõtjaid ja muid asjaomaseid sektoreid julgustatakse hoiduma läbirääkimistest IUU nimistus olevate laevadega ja nende laevade püütud kala ümberlaadimisest;**
- e) **kogu teavet IUU nimistus olevate laevade kohta kogutakse ja vahetatakse teiste konventsiooniosaliste, kolmandate riikide ja teiste piirkondlike kalandusorganisatsioonidega, et teha**

Meetmed **IUU** laevade suhtes

1. **Laevade suhtes, mille NAFO on kandnud IUU nimistusse ja mis on loetletud XIII lisas, kohaldatakse järgmisi meetmeid:**

- a) **liikmesriigi lipu all sõitvad kalalaevad, abilaevad, tankerid, baaslaevad ja kaubalaevad ei abista IUU nimistus olevaid laevu mingil moel ega osale nende ümberlaadimises ega IUU nimistusse kuuluvate laevadega ühistes püügioperatsioonides;**
- b) **ebaseadusliku, teatamata ja reguleerimata kalapüügiga tegelevaid laevu ei varustata sadamates teemoona, kütuse ega muude teenustega;**
- c) **IUU laevadel ei lubata sõita liikmesriigi sadamasse, välja arvatud vääramatu jõu puhul;**
- d) **IUU laevadel ei lubata vahetada laevaperet, välja arvatud juhul, kui see on vajalik vääramatu jõu tõttu;**
- e) **IUU laevadele ei anta luba kalapüügiks ühenduse vetes ning nende prahtimine on keelatud;**

*kindlaks ja hoida ära võltsitud  
impordi-/ekspordisertifikaatide kasutamist  
selliste laevade püütud kala suhtes.*

*2. Liikmesriikide lipu all sõitvatel  
kalalaevadel, sealhulgas abilaevadel,  
tankimislaevadel, emalaevadel ja  
kaubalaevadel on keelatud mis tahes viisil  
abistada IUU nimistus olevaid laevu ja  
osaleda koos nendega ümberlaadimisel  
või muus tegevuses, millega valmistatakse  
ette kalastamist või mis on seotud  
kalastamisega, ja ühises kalastusalases  
tegevuses.*

*3. IUU nimistus oleva laeva prahtimine  
on keelatud.*

*f) liikmesriigid keelduvad andmast IUU  
laevadele luba sõita nende lipu all ja  
soovitavad importijatel, veoettevõtjatel ja  
muudel asjaomastel sektoritel hoiduda  
kõnealuste laevadega läbirääkimiste  
pidamisest ja nende püütud kala  
ümberlaadimisest;*

*g) ebaseadusliku, teatamata ja  
reguleerimata kalapüügiga tegelevatelt  
laevadelt pärit kala import on keelatud.*

*2. Komisjon muudab IUU laevade  
nimekirja vastavaks NAFO nimekirjale,  
niipea kui NAFO võtab vastu uue  
nimekirja.*

*(Nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määruse (EÜ) nr 41/2007 XVII lisa 2. jagu ja nõukogu 2.  
veebruari 2007. aasta töödokumendi 5449/07 artikkel 58.)*

## SELETUSKIRI

### Komisjoni ettepaneku eesmärk

*Käesoleva ettepaneku eesmärk on lisada ühenduse õigustikku (ajakohastamise ja ühtsesse õigusakti koondamise kaudu) Loode-Atlandi Kalastusorganisatsioonis (NAFO)\* vastuvõetud tehnilised kaitse- ja rakendusmeetmed. Need meetmed on ELi jaoks tema kui NAFO konventsiooni osalise volitustes automaatselt siduvad.*

Enamik NAFO eeskirjades sisalduvaid sätteid on ühenduse õigusesse juba lisatud järjestikuste määruste<sup>1</sup> abil, mis on seotud NAFO kaitsemeetmete täitmise tagamiseks väljatöötatud tehniliste ja kontrollimeetmetega. Tuleb juhtida tähelepanu sellele, et kõige uuem määrus pärineb aastast 2000, ehkki iga-aastast kogupüüki ja kvoote käsitlevate määrustega on ühenduse õigusesse lisatud ka teatavaid NAFO poolt hiljem vastu võetud meetmeid.

25. kohtumisel (mis peeti septembris 2003 olemasolevate sätete lihtsustamiseks ja konsolideerimiseks) vaatasid NAFO juhtorganid väljaspool konventsiooniosaliste riiklikku jurisdiktsiooni asuvaid alasid tegutsevatele kalalaevadele kohaldatavad kaitse- ja rakendusmeetmed läbi ja võtsid need vastu.

Käesoleva ettepaneku eesmärk on tagada, et eespool mainitud kaitse- ja rakendusmeetmeid (mis jõustusid jaanuaris 2004 ja mis on ühenduse suhtes siduvad) rakendatakse tõhusalt ja ajakohastatakse sätteid, mis jõustusid varasemate määruste vastuvõtmisel. Seepärast tunnistatakse need varasemad määrused kehtetuks ja asendatakse ühtse määrusega käesoleva ettepaneku vormis, mis ühendab kõik ühenduse kui NAFO konventsiooni osalise kohustustest tuleneva kalapüügi suhtes kohaldatavad sätted ja täiendab neid.

Tehnilised meetmed hõlmavad sätteid, mis käsitlevad kalade alammõõtu ja võrgusilma suurus, andmete kogumisega seotud nõudeid ja süvameregarneeli püügi suhtes kohaldatavaid erisätteid.

Kontrollimeetmed hõlmavad kalalaevu jälgiva satelliitsüsteemi loomist ja nõuet, et laevad võtaksid pardale erapooletud vaatlejad.

Seire- ja inspeksioonimeetmed hõlmavad nõuet, et konventsiooniosalised aktsepteeriks merel toimuva ühisinspekterimise kava, kaasa arvatud rikkumise puhul kohaldatavad menetlused, mida nad peavad rakendama.

Samuti sisaldab ettepanek meetmeid, mis peavad tagama, et NAFO vetes tegutsevad kolmandatele riikidele kuuluvad kalalaevad, kelle kalapüüki loetakse rahvusvaheliseks mittekaubanduslikuks tegevuseks, järgiksid NAFO eeskirju.

### Raportööri ettepanekud

---

<sup>1</sup> Määrused, mis käsitlevad eelkõige kontrollimeetmeid, näiteks ühise rahvusvahelise inspekterimiskava, kaitse- ja majandamismeetmete ning kontrollimeetmete kehtestamine laevade suhtes, kes tegutsevad NAFO suhtes kolmandate riikide lipu all: määrus (EMÜ) nr 1956/88, määrus (EMÜ) nr 2868/88, määrus (EÜ) nr 189/92, määrus (EÜ) nr 3680/93, määrus (EÜ) nr 3069/95 ja määrus (EÜ) nr 1262/2000.

Raportööri ülesanne on lisada (muudatusettepanekutena) kõik pärast komisjoni teksti koostamist tehtud muudatused, mis ajastusest tulenevatel põhjustel ettepanekus ei kajastu – eelkõige iga-aastast kogupüüki ja kvoote käsitlevates kõige uuemates määrustes sisalduvad sätted, nt *nõukogu 21. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 41/2007, millega määratakse 2007. aastaks kindlaks teatavate kalavarude ja kalavarurühmade püügivõimalused ning tingimused, mida kohaldatakse ühenduse vetes ning ühenduse kalalaevade suhtes püügipiirangutega vetes*. Selle määrusega lisatakse septembris 2006 peetud NAFO viimasel iga-aastasel kohtumisel vastuvõetud normatiivsed meetmed. Need meetmed on välja töötatud süvamereelupaikade, korallipiirkondade ja veetaluste mägede paremaks kaitsmiseks ning rikkumise puhul kohaldatavate menetluste toetamiseks ning need sisaldavad eelkõige:

- meetmeid rikkumiste jälgimiseks ja trahvide kohaldamise tagamiseks;
- meriahvenat käsitlevaid erisätteid;
- süvamerepüüniste kasutamise keeldu teatavates piirkondades.

### Raportööri märkused

Piirkondlikes kalandusorganisatsioonides vastu võetud otsuste ühenduse õigusesse ülevõtmise praegune protsess on aeglane ja keeruline ning see nõuab suuri jõupingutusi ühenduse ametiasutustelt, kelle käsutuses ei ole alati piisavaid inimressursse.

Põhimõtte seisneb selles, et menetluse käigus korraldatakse sageli piirkondlike kalandusorganisatsioonide kohtumisi, kus võetakse vastu uued sätted, mis nõuavad uue menetluse alustamist.

Seepärast on raportöör arvamusel, et tuleb kiiresti alustada arutelu selle üle, kuidas seda probleemi kõige paremini lahendada.

\* 1978. aastal asutatud NAFO on valitsustevaheline organisatsioon, kes sätestab raamistiku piirkondadevaheliseks koostööks, mille eesmärk on kalavarude ratsionaalse majandamise ja kaitse edendamine Loode-Atlandi vetes.

NAFO-l on 12 liiget, sealhulgas EL, Prantsusmaa (esindab St Pierre ja Miquelon), Venemaa Föderatsioon, Jaapan, Korea Vabariik, Kanada, Kuuba, Taani (Fääri saarte ja Gröönimaa eest), Norra, Island, Ukraina ja Ameerika Ühendriigid. Ühendus on olnud NAFO konventsiooni osaline alates 1. jaanuarist 1979.

NAFO korraldab kord aastas konventsiooniosalistele peaassamblee. ELi esindab komisjon, kes peab ELi liikmesriikide nimel läbirääkimisi.

ELi liikmesriigid, kelle kalalaevad tegutsevad asjaomases sektoris:

Liikmesriigid	Hispaania	Prantsusmaa	Saksamaa	Taani	Portugal	Eesti	Läti	Leedu	Poola	Ühendkuningriik
Kalalaevade arv	36	–	1–5	1–2	12	9	3	3	1	–

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Loode-Atlandi Kalastusorganisatsiooni reguleeritavas piirkonnas kohaldatavad kaitse- ja rakendusmeetmed
<b>Viited</b>	KOM(2006)0609 - C6-0403/2006 - 2006/0200(CNS)
<b>EPga konsulteerimise kuupäev</b>	9.11.2006
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	PECH 29.11.2006
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	ENVI 29.11.2006
<b>Arvamuse esitamisest loobumine</b> otsuse kuupäev	ENVI 28.11.2006
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	Luis Manuel Capoulas Santos 21.11.2006
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	22.3.2007
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	3.5.2007
<b>Lõpphääletuse tulemused</b>	+: 16 -: 0 0: 2
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Stavros Arnautakis, Marie-Hélène Aubert, Iles Braghetto, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, David Casa, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Carmen Fraga Estévez, Ioannis Gklavakis, Alfred Gomolka, Hélène Goudin, Heinz Kindermann, Philippe Morillon, Seán Ó Neachtain, Struan Stevenson, Daniel Varela Suanzes-Carpegna
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Thomas Wise
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)</b>	Iratxe García Pérez